

## COM S'ANOMENA... ?

**Terminologia dels Jocs del 92, una referència internacional.** Enguany es



commemora el 25è aniversari de Barcelona 92 i es recorda que, des del punt de vista terminològic, la celebració dels Jocs Olímpics va comportar uns

resultats que han estat referencials. El Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya va publicar els 29 títols de la col·lecció Diccionaris Olímpics. Hi havia un títol per a cadascun dels esports oficials, més un diccionari general amb la terminologia compartida pels diversos esports: 12.000 definicions i 55.000 denominacions certifiquen la magnitud de la feina duta a terme.

El Termcat va dur a terme la primera recopilació sistemàtica de terminologia olímpica i també hi van participar la Unió de Federacions Esportives Catalanes i la Secretaria General de l'Esport. El material presentava les entrades en català, amb la definició i els equivalents en castellà, anglès i francès. Un esforç que va ser reconegut per periodistes, redactors, traductors i intèrprets. I, com a conseqüència, el Termcat va rebre peticions per aprofitar el material en les edicions olímpiques posteriors (Atlanta, Sydney, Londres...).

La feina feta ha transcendit l'àmbit estrictament olímpic, i es pot considerar que la terminologia d'aquestes obres ha estat la base sobre la qual s'ha construït el nombrós cabal de [diccionaris dedicats a l'àmbit esportiu](#) que avui s'ofereixen des de la pàgina web terminològica. És especialment destacable el [Diccionari general de l'esport](#), amb prop de 14.000 termes, però també s'hi poden trobar títols dedicats a disciplines com ara el futbol, els esports d'aventura, les curses populars, etc.

## NOTÍCIES

**Diccionari d'enginyeria civil.** Amb la voluntat de difondre la terminologia catalana de l'àmbit de l'enginyeria civil, el Termcat publica un [diccionari en línia](#) de gairebé 3.700 termes en català, amb els equivalents en castellà i anglès. El [Diccionari d'enginyeria civil](#) és una obra elaborada per la Universitat Politècnica de Catalunya i Enciclopèdia Catalana, que es va publicar inicialment l'any 2005 en paper. Aquesta edició és la versió en línia de l'obra original, que permetrà des d'ara accedir més fàcilment a aquest cabal terminològic d'interès actual. Té la peculiaritat, a més, que conté en algunes entrades força informació enciclopèdica que es pot llegir després de la definició. Per acompanyar la difusió del diccionari en línia s'ha elaborat un [material interactiu](#) en què es destaquen i s'il·lustren alguns dels termes més representatius dels diversos àmbits de l'enginyeria civil.

**Nomenclatura de gestió universitària.** Des de fa anys, el Port de Tarragona és referent en l'acollida en pràctiques d'estudiants universitaris de diverses universitats. Aquesta aposta la interacció universitària fa que es doni notícia de la publicació de la **Nomenclatura de gestió universitària**. Aquesta obra, fruit de la col·laboració entre la Xarxa Vives d'Universitats i el Termcat, té l'objectiu de difondre el treball dut a terme per la Xarxa Vives, integrat per tècnics dels serveis lingüístics de 14 universitats. El diccionari conté 465 termes de l'àmbit de la gestió universitària. Els articles contenen les formes catalanes i les equivalències en castellà i anglès. També presenta un accés temàtic, amb àrees com ara Avaluació; Cultura i llengua; Mobilitat; Personal; Títols, etc.



**Cinema.** El film més esperat de Disney-Pixar per a aquest estiu, *Cars 3*, s'ha estrenat doblat al català a 32 sales de cinema. També s'estrena la comèdia romàntica *La seva millor història*, que es podrà veure en versió original, en anglès i hongarès, subtitulada en català. Es tracta d'un film britànic que transcorre durant la II Guerra Mundial, quan un equip cinematogràfic britànic té l'encàrrec de fer una pel·lícula per aixecar la moral de la tropa després del bombardeig de Londres per part de l'aviació nazi. Trobareu tota l'actualitat del cinema en català al [Portal Cinema en català](#) al [Facebook Cinema en català](#) o al [@cat\\_cine](#).

**Greuges al català.** L'informe sobre la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries (CELRoM) per al període 2013-2016 desgrana desenes de greuges envers la llengua pròpia de Catalunya. La Direcció General de Política Lingüística del Departament de Cultura, amb la col·laboració diferents departaments de la Generalitat, ha elaborat un informe que avalua l'acompliment i l'incompliment per part de l'Estat espanyol al CELRoM. Tot i que l'Estat espanyol va subscriure la Carta Europea l'any 1992, no ha portat a terme accions per garantir-ne l'acompliment, tot i les recomanacions del Consell de Ministres del Consell d'Europa sobre aspectes com:

·L'Estat no ha modificat el marc jurídic perquè les autoritats judicials, penals, civils i administratives puguin usar el català en procediments a petició de les parts ni ha adoptat mesures jurídiques i pràctiques per garantir que una proporció adequada del personal judicial tingui capacitat per treballar en català.

·Es mantenen els efectes negatius de la sentència del Tribunal Constitucional de 2010 sobre l'Estatut d'autonomia de Catalunya.

·Continua la voluntat de recentralització de competències i de refermament de la posició del castellà a Catalunya per part de l'Estat.

·Continuen vigents les mesures contràries a la Carta com ara la LOMCE.

·Persisteix l'impacte del dèficit fiscal en el finançament d'activitats de suport a les llengües catalana i occitana.

Entre els aspectes positius, l'informe destaca les mesures adoptades per les administracions catalanes per garantir l'ús del català en els serveis públics. També destaca la recuperació de les relacions de cooperació amb tots els governs dels territoris de llengua catalana